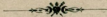


مجموعه ادب الصفا

۱۶ نخبی سنه

ذی الحجه ۱۳۱۳

جزء، عدد : ۵۶



پارس معیشت داخلی

بر ادیب

ب اسواقی . سن - ژرمن واروشنک تا اورته سنده . ساکت ، فقط ،
ولایاته مخصوص ناقابل تصویر بر برو دتله مشحون . بر سواق که کندینه یاراشور
وضع وحالی وار . بنجره لری اوگه ایک کوزلری صاقلار . تک توك دکانلری
دوق دوبهرینک وفاتندن برو موستره لرنی دکشیدیر مامش .

قابو قارشومزده . کله جگمز یره کلدک . اوج قاتی طیرمانه لم . بر حاکم کبی
تخطئه دن مصون اولان خدمتچی زواری خبر ویرمکه کیتدیگی مدت ظرفنده (اورنه)
واری دوشمنش اوطه ده بکلورز . اوزری باقیر چیویلرله قباریق ، اون اوچنجی لوی
زمانی موده سی بقایاسندن واوستنده اسکی بر کلیسا لامبه سی صالانان ایری
بر صندوقک یاننده برقبو ، یاری آجیق قالمش . ایشته بو قبو بزی برطاقم تجسسات
غیر مناسبه سوق ایدور .

کیمسه بزی کورمزمی ؟ ... کوررلرسه کورسونلر . هر مخاطره می گوزه
کسیدیرلم ، اوطه می کال دقله تفتیش ایدلم . بو سالون . قویروقلی پیانو اوزرنده
نوطه مجموعه لری ییغلمش . پیانونک دیشلری آجیق . بر موسیقه دفترینک اوزرنده
بولندیغی رحله ، آلتک قوت یومیسنی چالیشهرق بحق قازاندیغنی ساکت ، صامت ویا
سوس اولهرق قوللانیلان بر شخص وظیفه سنی اجرا ایتدیگنی کوسترر .
دیوارلرک اییکلی قاشلری اوزرنده اون سکرنجی عصرک خالیلرندن بری

(زول هرو) ، (نی تیس) ، (مونته کو) ، (بولیو) ، (لهوی بروون) ، (لوهلری ، صاحب خانه ایله زوجہ سی ، اوغلی و قزینک (قاریہ) و (بہار) ، (اری اری فطوغرافلری معلق ، شمینہ ننگ اوزرنده واجب الاحترام برتجربہ ایچندہ طوران (روده) ننگ بر مرمری موضوع ، اون آلتنجی لونی زمانی مودہ سندن اولہرق اوجاغت قربندہ بولسان بر (یاراوانہ) (یعنی سوقاقلق) قادینلرک محرم اولدقلری بر صمیت ظریفہ مقرر کورنمکدہ در . اوراسی پارسک الگ مشہور باغچوانلرینک یتشدیردیگی رنگین ولطیف چچکلرک سیغلدقلری بر گوشہ منتخب . (واتو) ننگ بر قولتوق صندالیہ سی ، الگ نفیس ، الگ قیمتلی جلدلرلہ سوہ سوہ تزیین ایدیلان کتابلرک آلتندہ غائب اولان اسکی ایپکدن معمول غایت شیرین بر پوشیدہی حاوی بر ماصہ ، ینہ او گوشہ دہ احراز مقام ایش . دہا ایچرودہ آینہلی بر مدخلدن دیوارلری چچکلکی کاغدلرلہ مستور پردہلری (لیبرتی) طرزندہ ، آجق رنگ قاشلرلہ مفروش ، ہیئت مجموعہ سی نظرربا بر اوطہ کورینور شاعر مانویانک طقوز سنہ اول انشاد ایلدیگی اشعار مشہورہ ایله آلفیشلادیفی مادمازل (ادہ) نام پری خاطر فریبک قائماً ترسیم ایدلش تصویر بی ہمتاسیدہ بر غایش صنعت پرورانہ ایله منظور اولور .

اوطہ خدمتکارینک عودتی سیاحت کشفانہ مزی تأخیر ایدر . بو وظیہ شناس آدم بزی دائرہ ادبہ دعوت ایچون اوکسوریر ، سرد نظری ، محقر بر انعطاف متحیرانہ ایله نمزوج اولہرق بڑہ متوجہ اولور .

— موسیو جانبلری گیرہ بیلورلر !

(آ ا د ... ت) بوکسک بر یازو ماصہ سنہ اگیلش ، یوزی اینجہ ، صیق یازوسنہ جولانگاہ اولان کاغدنک اوزرینہ تماماً یالشمش . باشنی قالدیرر . ضعفہ مبتلا اولان گوزی برنانیہ آراز ، استقامت نظریہ سنی بولور ، برچہرہ محب کورر . درحال بر ندای مسرورانہ ایشیدیلور ، علامت وجہیہ سی بر شدت خصوصہ آلور . اوزاندیفی ال سنرک الکتری صیقمق استر . کاغدلر متروک قالور . آندینی قلم یرہ دوشر . او صنعتکار کبرسنز ، گوگلسنز بر صورتدہ ، اطوار حاکمانہ کوسترمیہرک ،

حقیقتند برشی گوز تیره رك، آكلایشلی، منصف مشفق، بر نصیحت ویرمگه، بر خدمت کورمگه، حایه سنی، کیسه سنی ابرازه، بر امید ویرمگه، بر یاره تدایسته مهیا آرقداشجه، اقرانجه و بیوک برادرجه سینه مصاحبه ایتمگه باشلار .

جوار بانچه لرك منظره خضر اسنه ناظر ایکی بنجره ایله ضیادار اولان بو حجره اشتغال، شن، مقیمی گبی زاری قبوله مساعد. اوطه نك [براقونه] ك ترسیم کرده سی اولان محبوبه رومانی صاحبك تصویرى، بر چرچیوه ایچنده متوفا برادری ژول دو غونقورك (آ. له نووار) طرفندن اعمال ایدیلان مدالیه سی بر موقع احترامده طور یوز. منقور تخته دن معمول برکانون وسیع ایچنده نابموسم بولجه بر آتش چاتیردار . زیرا اوجنوبی، مسقط رأسی گونشنك اعصابی اوزرینه اولان تأثیرنی هنوز اونوتماش اولدیغندن، یازین هوا صوك درجه صیحاقل اولمازسه (لژیون دونور) علامتك طاقلی بولندینی سیاه، ایصیدیجی قطیفه جاکتنی چیقارماز. دیوارلرك اوزونلغجه سهل الاستمال، آچاق، آرنییلان کتانی آلق ایچون ساده قول اوزادیله جق برکتبخانه بولمخده در ! بو اوطه ادبیات و صنایع ده حاز شهرت اولانلرك همان کافه سنی کورمشدر . زیرا محب حکمت و مائل ترقی و فضیلت اولدیغندن (آ د ... ت) باب آشیانك ایکی قنادینی هنره، معرفته، نمودار اولان اهلیته، ثمره بخش حکمت اولمغه باشلامش لیاقته، ارباب کیاست و رویته، اساس و تمایلاتی نه اولورسه اولسون، هر درلو مزیته کشاده بر ایشدر. غونقور، روسنی برادرلر، دهقاو، رودن باخ، فلیپ ژیل، روژه-مارقس، لهقونت، دونیون، مالارمه، بهنار، زولا، چودوب، قاریسهر، هرویو، مارگریت، بوژ، رافائلی، طودوز، سوللی پرودوم-دونولهاق، قوبه، ریش بن، دورنیسه، بارمس، دوهه رهدیا، ژورژ هوغو، آزالبر، قونت، ژوفرووا، ژان لورن، ژان نیو لهففور، ژول لهمتر، (ژ) و (آ) و آ. شاریانته و سائرلری امثالی رجال معارف و صنایع بوراده مظهر حسن احترام و قبول اولمشدر .

نخشبته یوم قبولدر. فقط دبدبه سز، لا ابالیانه . اون ایکی ویا اون درت محبك مدعو اولدینی طعمادن صگره قدحله، بیره، پورتقال شروبی و بر قوطی سییغاره یرینه قائم اولق اوزره ایش ماصه سنك اوزرینه جمع ایدلمش کتابلر، غزتهلر،

رساله لر، مجموعه لر او که سوریلور . ب ... سوفاغنده مسافر لرده بولنورمش گی
البسه رسمیه ایله ردینغوت ویاخود پاردده سو کیدیریلور .

اگر ، ماسنه ، دوسیوری ، ویدال ، هاهن ، بوغنو ، ریسار ، مادمازل هولس
ویارولینا تصادفاً پارسدن کچرلرکن اوراده بولنورلرسه، بیانو آچیلور و حجرة اشتغالک
یاننده کی صالون توتونک مائی دومانیه سیسله نور .

حائز شهرت و امتیاز اولان بو ادیب ، بیوک برادرینک و بنرمان قونسطانک
شاگردی ایکنجی مخدومک معاوتیه مادام آ د - که بالذات بر شاعره گریده
سخندر - بو اجتماعه مراسم قبولیده گوستردیکی فرط نزاکت و علویت فکر
و ظرافتیه انظار زائرینده دهها زیاده لطافت بخش اولور .

یازین او آشیان مهمانوز قبالدر . فقط پارسده دوچار انقطاع اولان
مصاحبات ، (قوریهی) ه قریب ، سن نهرینه ناظر قیرمزی طوغله لی کوشکده ،
(س ... ی) ده ابتدا ایدر . پنجشنبه لری خبر ویرمکسزین طعامه کیدیلور .
بعضاً ساعت یدی قطاری تأخرایدنلردن برجم غفیرکتورکه ، صنعتده مهارتی
اولان آشچی قادین آنلرجه مجهول طعاملر احضار ایدر . حتی انسان سفره ی
آلت اوست ایدهیمده مدت طعام تمادی ایتسون گی بر آرزویه دوشر .

ایرتسی گون طعام اوطه سی ، صالون ، او سایه دار حدیقه وسیع اسکی سکوتی
آلور . زمان زمان پارمقلغک اوکنده بر تیآرو مدیری ، مهم بر جریده سیاسیه نک
باش محرری ، بر منل ، رخصتی بر مترجم ، بر اجنبی مخبری ویاخود آرزوی ملاقات
ایدن بر ذات عرض اندام ایدر . فقط شایان قبول اوله جق بر مزیتی اولیان و باخصوص
ملاقاته اثبات لیاقت ایده میان داخل اوله ماز . اکثریا سعی و کوشش ، موسیقی و طبیعت
ایله ایفا ایدیلور . بویکی شی (آ ... س ل ... ن) نک کام معیشتی اولدیفندن ، بو
آشیانه انتظام و آسودگیده بر صورت مطرده وداعده حکمران اولور .

مترجمی

احمد راسم

فرانچ ژوردن

